Department of Education – Papua New Guinea

Early Grade Reading Assessment:
Student Response Form (Tok Pisin instructions)
Madang

General Instructions:

It is important to establish a playful and relaxed rapport with the children to be assessed, via some simple initial conversation among topics of interest to the child (see example below). The child should perceive the following assessment almost as a game to be enjoyed rather than a severe situation. It is important to read ONLY the sections in boxes aloud slowly and clearly.

Moning tru. Nem bilong mi _____ na mi save wok long _____. Bai mi stori liklik long mi yet.
[Number and ages of children; pets; sports; etc]
1. Inap yu stori long mi liklik long yu yet, na famili bilong yu tu?

[*Wait for response; if student is reluctant, ask question 2, but if they seem comfortable continue to verbal consent*].

2. Yu laik mekim wanem, taim yu no stap long skul?

Verbal Consent:

- **Mi laik tokim yu bilong wanem mi stap wantaim yu tude. Mipela i laik save gut long ol pasin bilong rit taim ol pikinini i save lainim rit.**
- **Bai mi wokim sampela pilai long rit wantaim yu. Bai mi askim yu long ritim sampela leta, haphap tok, na sampela liklik stori. Taim yu wokim ol dispela samting, bai mi yusim dispela kilok long skelim taim yu mekim ol dispela wok.**
- **Mi laikim yu bai pilai wantaim mi. Sapos yu no laik pilai em orait tu.**
- **Dispela em ino tes. Mipela luksave tasol long pasin bilong rit bilong yu.**
- **Bai mi askim yu long ol tok ples yu na famili bilong yu i save yusim, na ol samting yupela save ritim long haus.**
- **Bai mi no inap raitim nem bilong yu, olsem na nogat man bai i save wanem samting yu tok aut long en.**
- **Sapos mi askim wanpela samting na yu no laik bekim em i orait.**
- **Tingim, sapos yu les long wokim dispela wok, em i orait. Yu ken i go bek long klasrum. Yu gat sampela toktok o askim yu laik askim mi pastaim? Sapos nogat, yu redi long stat nau?**

Tick box if verbal consent is obtained: ☐ *YES*

(If verbal consent is not, thank the child and move on to the next child, using this same form)

A. Date of Assessment:		F. Student's Year	O 1 = E1 O 2 = E2 O 3 = P3	
B. Enumerator's name:		G. Class: *[Name or section]*		
C. School name:		H. Student Date of Birth (as reported by principal):	_____ / _____ / _____ (DD) (MM) (YYYY)	
D. Unique School Code:		I. Gender:	O 1 = girl	O 2 = boy
E. School type	O Single | O Multi-class	J. Time survey started:	_____ : _____ AM/PM	

Section 1. Letter Name Knowledge

Show the child the sheet of letters in the student stimuli booklet. Say:

Dispela hap pepa i gat sampela leta. Bai yu kolim nem bilong ol leta taim mi makim ol leta. Bai mi makim wanpela leta pastaim. Dispela leta –[Point to F] em "F".

Bai yumi traim wanpela pastaim: Kolim nem bilong dispela leta. *[point to m]:*
[If the child responds correctly say]: **Gupela tru, nem bilong dispela leta em "m."**
[If the child does not respond correctly, say] : **Nem bilong dipela leta em "m"**

Bai yumi traim wanpela gen: Kolim nem bilong dispela leta. *[point to O]:*
[If the child responds correctly say]: **Gupela tru, nem bilong dispela leta em "O."**
[If the child does not respond correctly, say]: **Nem bilong dipela leta em "O."**

Yu save wanem samting yu bai wokim? Taim mi tok "stat", yu mas kolim nem bilong ol leta gut, na tu yu mas hariap long tokim mi long ol nem bilong ol leta. Bai yu stat long hia na go olsem. *[Point to the first letter on the row after the example and draw your finger across the first line].* **Sapos yu no save long nem bilong sampela leta, bai mi kolim ol. Sapos yu save long ol leta, bai mi no inap toktok. Bai mi harim yu tasol. Yu redi? Stat nau.**

---

*Start the timer when the child reads the first letter. Follow along in this page with your pencil and clearly mark any incorrect letters with **a slash (/)**. Count self-corrections as correct. If you've already marked the self-corrected letter as incorrect, circle the letter and go on. Stay quiet, except when providing answers as follows: if the child hesitates for 3 seconds, provide the name of the letter, point to the next letter and say "Please go on." Mark the letter you provide to the child as incorrect. If the student gives you the letter sound, rather than the name, provide the letter name and say: ["Please tell me the NAME of the letter"]. This prompt may be given <u>only once</u> during the exercise. AFTER 60 SECONDS SAY, "STOP." Mark the final letter read with **a bracket ( ])**.*

<u>Early stop rule</u>: If the child does not give a single correct response on the first line, say "Thank you!", discontinue this exercise, tick the box at the bottom, and go on to the next exercise.

Examples: *F   m   O*

1	*2*	*3*	*4*	*5*	*6*	*7*	*8*	*9*	*10*	
A	p	r	U	e	N	i	O	m	T	*(10)*
I	e	A	U	L	t	A	k	n	B	*(20)*
H	T	K	m	o	G	C	e	r	t	*(30)*
f	N	e	B	i	A	s	t	L	r	*(40)*
h	w	d	R	W	X	f	D	r	E	*(50)*
S	C	t	V	i	m	c	A	n	P	*(60)*
e	A	I	s	O	h	Q	u	J	X	*(70)*
R	v	h	z	S	i	G	m	K	A	*(80)*
L	W	N	x	e	u	y	r	P	i	*(90)*
T	k	o	M	d	Z	o	j	E	o	*(100)*

Time remaining on stopwatch at completion (number of SECONDS): [   ]

Tick this box if the exercise was discontinued because the autostop: [   ]

[   ] **Total letters read**   [   ] **# Correct**   [   ] **#Incorrect**

Section 2. Initial Sound Identification

*This is __NOT__ a timed exercise and __THERE IS NO STUDENT SHEET__. Read aloud each word twice, and have the student say the sounds. Remember to model the "pure" sounds: /**p**/, not "puh" or "pay."*

> **Long dispela hap yu mas tokim mi wanem krai i kamap pastaim tru long ol dispela hap tok. Bai mi soim yu. "sun" - "sun". Krai i kamap pastaim long dispela hap tok em /sss/. Bai mi kolim ol wanwan hap tok tupela taim. Yu mas harim gut, na bihain yu mas tokim mi wanem krai i kamap pastaim tru.**
>
> **Ok yumi traim wanpela pastaim. Wanem krai i kamap pastaim tru long dispela hap tok – "rat"?**
> *[If the child responds correctly, say]:* **Em gutpela tru, krai i kamap pastaim tru long dispela hap tok "rat" em /rrr/.**
> *[If the child does not respond correctly, say]:* **Harim gen: "rat". Krai i kamap pastaim tru long dispela hap tok "rat" em /rrr/.**
>
> **Bai yumi traim wanpela gen. Wanem krai i kamap pastaim tru long dispela hap tok "open"?**
> *[If the child responds correctly, say]:* **Em gutpela tru, krai i kamap pastaim tru long dispela hap tok "open" em /ooo/.**
> *[If the child does not respond correctly, say]:* **Harim gen: "open". Krai i kamap pastaim tru long dispela hap tok "open" em /ooo/.**
>
> **Yu klia long wanem samting yu bai mekim?**

Read the prompt and then pronounce the target word a second time. Accept only as correct the isolated sound (without a shwah). If the child does not respond after 3 seconds, mark as "No response" and say the next prompt. Enunciate clearly, but do not overemphasize the beginning sound of each word.

*Early stop rule: If the child responds incorrectly or does not respond to the **first five words**, say "Thank you!", discontinue this exercise, tick the box at the bottom of the page, and go on to the next exercise.*

What is the first sound in "_____"? " _____ "? *[Say the word **twice**]*				
mat	/mmm/	Correct ☐	Incorrect ☐	No Response ☐
bag	/bbb/	Correct ☐	Incorrect ☐	No Response ☐
cup	/kkk/	Correct ☐	Incorrect ☐	No Response ☐
nail	/nnn/	Correct ☐	Incorrect ☐	No Response ☐
sand	/sss/	Correct ☐	Incorrect ☐	No Response ☐
river	/rrr/	Correct ☐	Incorrect ☐	No Response ☐
eleven	/eee/	Correct ☐	Incorrect ☐	No Response ☐
table	/ttt/	Correct ☐	Incorrect ☐	No Response ☐
pencil	/ppp/	Correct ☐	Incorrect ☐	No Response ☐
uniform	/yu/	Correct ☐	Incorrect ☐	No Response ☐

5 words

Tick this box if the exercise was discontinued because the child had no correct answers in the first five words: ☐

Section 3. Letter Sound Knowledge

Show the child the sheet of letters in the student stimuli booklet. Say:

Dispela hap pepa i pulap long ol leta. Taim mi makim wanwan leta, bai yu kolim krai bilong em-noken kolim nem bilong leta. Mi laik harim krai bilong wanwan leta. Bai mi soim yu wanpela leta pastaim. Krai long dispela leta *[point to F]* **em "fff" olsem long 'fish'**

Bai yumi traim wanpela pastaim: kolim krai bilong dispela leta *[point to M]:*
[If the child responds correctly say] : **Em gutpela tru, krai bilong dispela leta em "mmm"**
[If the child does not respond correctly, say] : **Krai bilong dispela leta em "mmm" olsem long 'mamma'**

Now try another one: tell me the sound of this letter *[point to O]:*
[If the child responds correctly say]: **Em gutpela tru, krai bilong dispela leta em "ooo"**
[If the child does not respond correctly, say] : **Krai bilong dispela leta em "ooo" olsem long 'orange'**

Yu klia long wanem samting yu bai mekim? Long taim mi tok "Stat" yu mas kolim krai bilong ol dispela leta gut, na tu, tok aut long ol leta hariap tru. Kolim ol krai bilong ol leta long dispela hap na go olsem. *[Point to the first letter on the row after the example and draw your finger across the first line].* **Sapos yu no save long krai bilong sampela leta bai mi kolim ol. Sapos yu save krai bilong ol leta, bai mi no inap toktok. Bai mi harim yu tasol. Yu redi? Stat nau.**

*Start the timer when the child sounds the first letter. Follow along in this page with your pencil and clearly mark any incorrect letters with **a slash (/)**. Count self-corrections as correct. If you've already marked the self-corrected letter as incorrect, circle the letter and go on. Stay quiet, except when providing answers as follows: if the child hesitates for 3 seconds, provide the sound of the letter, point to the next letter and say* "Please go on." *Mark the letter you provide to the child as incorrect. If the student gives you the letter name, rather than the sound, provide the letter sound and say:* ["Please tell me the SOUND of the letter"]. *This prompt may be given only once during the exercise. AFTER 60 SECONDS SAY, "STOP." Mark the final letter read with **a bracket ( ])**.*

Early stop rule: If the child does not give a single correct response on the first line, say "Thank you!", discontinue this exercise, tick the box at the bottom, and go on to the next exercise.

Examples: *F   m   O*

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
A	p	r	U	e	N	i	O	m	T	*(10)*
I	e	A	U	L	t	A	k	n	B	*(20)*
H	T	K	m	o	G	C	e	r	t	*(30)*
f	N	e	B	i	A	s	t	L	r	*(40)*
h	w	d	R	W	X	f	D	r	E	*(50)*
S	C	t	V	i	m	c	A	n	P	*(60)*
e	A	I	s	O	h	Q	u	J	X	*(70)*
R	v	h	z	S	i	G	m	K	A	*(80)*
L	W	N	x	e	u	y	r	P	i	*(90)*
T	k	o	M	d	Z	o	j	E	o	*(100)*

Time remaining on stopwatch at completion (number of SECONDS): ☐

Tick this box if the exercise was discontinued because the autostop: ☐

☐ **Total letters sounded**   ☐ **# Correct**   ☐ **#Incorrect**

Section 4. Familiar Word Reading

Show the child the sheet of familiar words in the student stimuli booklet. Say:

Long dispela pepa i gat sampela hap tok. Yu bai kolim ol dispela hap tok. Bai mi soim yu, dispela hap tok em: 'cat'. **Bai yumi traim wanpela pastaim: kolim dispela hap tok** *[point to the word "sun"]:* *[If the child responds correctly say] :* **Em gutpela tru, dispela hap tok em "sun".** *[If the child does not respond correctly, say] :* **Dispela hap tok em "sun".** **Bai yumi traim wanpela gen: kolim dispela hap tok** *[point to the word "man"]:* *[If the child responds correctly say] :* **Em gutpela tru, dispela hap tok em "man".** *[If the child does not respond correctly, say]:* **Dispela hap tok em "man".** **Yu klia long wanem samting bai yu mekim? Long taim mi tok "Stat", yu mas kolim ol dispela hap tok gut. Na tu, yu no ken kolim isi isi tasol. Kolim ol hap tok long dispela hap na go olsem. Sapos yu no save long sampela hap tok, bai mi kolim ol. Sapos yu save long ol hap tok, bai mi no inap toktok. Bai mi harim yu tasol. Yu redi? Stat nau.**

V
TP

*Start the timer when the child reads the first word. Follow along in this page with your pencil and clearly mark any incorrect words with **a slash (/).** Count self-corrections as correct. If you've already marked the self-corrected word as incorrect, circle the word and go on. Stay quiet, except when providing answers as follows: if the child hesitates for 3 seconds, provide the word, point to the next word and say "Please go on." Mark the word you provide to the child as incorrect. AFTER 60 SECONDS SAY, "STOP." Mark the final word read with **a bracket ( ]).***

Early stop rule: If the child does not give a single correct response on the first line, say "Thank you!", discontinue this exercise, tick the box at the bottom, and go on to the next exercise. .

Examples: cat   sun   man

1	*2*	*3*	*4*	*5*	
dog	red	sing	go	at	*(5)*
two	run	me	ear	ball	*(10)*
big	come	food	on	help	*(15)*
egg	play	tree	and	now	*(20)*
shoe	can	for	jump	are	*(25)*
good	before	out	car	chair	*(30)*
ask	day	black	tin	under	*(35)*
house	soon	take	her	carry	*(40)*
stop	please	some	away	when	*(45)*
girl	many	those	give	pineapple	*(50)*

Time remaining on stopwatch at completion (number of SECONDS): ☐

Tick this box if the exercise was discontinued because the autostop: ☐

☐ **Total words read**   ☐ **# Correct**   ☐ **# Incorrect**

Section 5: Invented word decoding

Show the child the sheet of invented words in the student stimuli booklet. Say:

> **Long dispela pepa i gat sampela giaman hap tok. Ol ino usim long Tok Inglis. Yu bai kolim ol dispela hap tok. Bai mi soim yu, dispela giaman hap tok, em "kag".**
>
> **Bai yumi traim wanpela pastaim: kolim dispela hap tok** *[point to the next word: fong].*
> *[If the child responds correctly say] :* **Gutpela tru, dispela giaman hap tok em "fong"**
> *[If the child does not respond correctly, say] :* **Dispela giaman hap tok em "fong"**
>
> **Bai yumi traim wanpela gen: kolim dispela hap tok** *[point to the next word: jad].*
> *[If the child responds correctly say] :* **Gutpela tru, dispela giaman hap tok em "jad"**
> *[If the child does not respond correctly, say] :* **Dispela giaman hap tok em "jad"**
>
> **Yu klia long wanem samting bai yu mekim? Long taim mi tok "Stat", yu mas kolim ol dispela hap tok gut na kolim hariap. Kolim ol hap tok long dispela hap na go olsem. Sapos yu no save long sampela hap tok, bai mi kolim ol. Sapos yu save long ol hap tok, bai mi no inap toktok. Bai mi harim yu tasol. Yu redi? Stat nau.**

*Start the timer when the child reads the first word. Follow along in this page with your pencil and clearly mark any incorrect words with **a slash (/)**. Count self-corrections as correct. If you've already marked the self-corrected word as incorrect, circle the word and go on. Stay quiet, except when providing answers as follows: if the child hesitates for 3 seconds, provide the word, point to the next word and say* "Please go on." *Mark the word you provide to the child as incorrect. AFTER 60 SECONDS SAY, "STOP." Mark the final word read with **a bracket ( ])**.*

 Early stop rule: If the child does not give a single correct response on the first line, say "Thank you!", discontinue this exercise, tick the box at the bottom, and go on to the next exercise.

Examples :   kag   fong   jad

1	*2*	*3*	*4*	*5*	
pid	kef	lul	mip	ak	*(5)*
ses	fos	kib	nen	mik	*(10)*
nop	maf	hup	hin	ut	*(15)*
pef	nas	ep	om	dof	*(20)*
fim	ven	kaf	ler	nol	*(25)*
Tet	lem	Paf	fip	jod	*(30)*
wix	toop	Ur	har	lut	*(35)*
chog	fay	stam	darp	tash	*(40)*
shik	bloy	jud	nust	laber	*(45)*
fot	untok	vaty	lepy	zus	*(50)*

Time remaining on stopwatch at completion (number of SECONDS): ☐
Tick this box if the exercise was discontinued because the autostop: ☐

☐   **Total words read**   ☐   **# Correct**   ☐   **#Incorrect**

Section 6a. Oral Passage Reading

Em ya wanpela sotpela stori. Mi laikim yu long ritim dispela stori strong, ritim gut na tu yu mas traim long hariap liklik. Taim yu pinis, bai mi askim yu sampela askim long wanem samting yu ritim. Yu klia long wanem samting bai yu mekim? Taim mi tok "stat" yu mas traim na ritim stori gut. Sapos yu no klia long sampela toktok insait long stori, mi bai tokim yu. Sapos nogat, mi bai pasim maus na harim yu tasol. Yu redi? Stat.

*Start the timer when the child reads the first word. Follow along in this page with your pencil and clearly mark any incorrect where the child stopped reading words with a slash (/). Count self-corrections as correct. **Stay quiet,** unless the child hesitates for 3 seconds, in which case you provide the word, point to the next word and say* "Please go on". *Mark the word you provided to the child as incorrect. At 60 seconds, say, "Stop. " Mark the final word read with a bracket ( ]).*

Early Stop rule: If the child gives no correct answers on the first line, say "Thank you!",and discontinue this exercise. Tick the box at the bottom of the page, and go on to the next exercise

John and Kila like to play near the school.	**(9)**
Yesterday, they found a red bilum behind a tree.	**(18)**
It had some money in it.	**(24)**
Kila's teacher is the only teacher in the school	
who has a red bilum.	**(38)**
The children took the bilum back to her.	**(46)**
She was so thankful for this and she gave them some ripe bananas.	**(59)**

Time remaining on stopwatch at completion (number of SECONDS): ☐

Tick this box if the exercise was discontinued because the autostop: ☐

Section 6b. Reading Comprehension

When 60 seconds are up or if the child finishes reading the passage in less than 60 seconds, REMOVE the passage from in front of the child, and ask the first question below. Give the child at most 15 seconds to answer the question, mark the child's response, and move to the next question. Read the questions for each line up to the bracket ( ]) showing where the child stopped reading.

QUESTIONS	STUDENT ANSWERS			
	Correct	Incorrect	No Response	*In English*
(9) **1. Insait long stori, Jon na Kila i save pilai we?** *[Near the school]*				
(18) **2. Insait long stori, ol i bin painim wanem samting bihain long diwai?** *[a red bilum]*				
(24) **3. Insait long stori, ol i bin painim wanem samting insait long bilum?** *[money]*				
(38) **4. Insait long stori, billum ya bilong husait?** *[Kila's teacher]*				
(38) **5. Insait long stori, hau na Kila save olsem bilum ya bilong tisa bilong em?** *[she has seen her teacher carrying it / she is the only teacher with a red bilum]*				
(59) **6. Insait long stori, bilong wanem na ol i kisim billum igo bek long tisa bilong Kila?** *[it's the right thing to do / to get a reward / because they would get in trouble if they do not return it*				

Nau bai mi askim yu sampela askim long stori yu ritim nau tasol. Traim long bekim ol askim gut.

Section 7: Listening Comprehension

*This is **NOT** a timed exercise and **THERE IS NO STUDENT SHEET**. Read the following passage aloud to the child ONLY ONE TIME, slowly (about 1 word per second). Then allow 15 seconds for each question. Say:*

> **Bai mi ritim wanpela stori wanpela taim tasol. Yu mas harim gut. Taim mi ritim pinis dispela stori, bai mi askim you sampela askim. Yu save wanem samting yu bai wokim?**
>
> **Tim has a garden.**
> **He has peanuts and beans in it.**
> **He works in his garden every day.**
> **Tim has a chicken.**
> **It catches grasshoppers in the garden.**
> **Yesterday the chicken pulled out some plants.**
> **Tim was sad.**
> **Tim will make a small chicken house to keep his chicken in.**

QUESTIONS	STUDENT ANSWERS			
	Correct	Incorrect	No Response	In English
1. Dispela gaden, em bilong husait? *(Who has a garden?)* *[Tim/a boy]*				
2. Em i gat wanem samting insait long gaden? *(What does he have in his garden?)* *[peanuts and beans]*				
3. Hamaspela taim em save wok long gaden bilong en? *(How often does he work in his garden?)* *[everyday]*				
4. Bilong wanem em ino amamas? *(Why was he sad?)* *[The chicken pulled out some plants]*				
5. Yu ting kakaruk bai igo insait long garden bilong Tim long bihain taim? Givim tingting bilong yu. *Verify student's answer is <u>reasonable</u> before marking as correct:* **No answers** *= the chicken is kept/locked in a chicken house and cannot escape, etc.* **Yes answers** *= the chicken found a hole in the chicken house and escaped/The door of the chicken house was left open and the chicken got out, etc.*				

Province:	School name:	Unique code–School:	Unique code–Student:

Section 8: Dictation

Turn this student response form to the previous page (the lined page for writing) and place it in front of the student. Take the student stimulus sheet and turn to the last page, where you will find the same instructions as below. Say:

Nau bai mi ritim wanpela sentens long yu. Harim gut. **Nambawan taim, bai mi ritim olgeta sentens.** **Bihain, bai mi brukim igo long liklik hap. Yu bai raitim wanem samting yu harim** **Las tru, bai mi ritim ken na yu ken sekim na stretim wok bilong yu.** **Yu klia long wanem samting bai yu mekim?**	EN TP

Go to the store and buy some rice and sugar

(As you read the sentence for the second time, pause between each group of words to allow the student some time to write)

Go to the store   and buy   some rice   and sugar

Evaluation Criteria	Value	
Total number of letters written		
Total number of correct letters written		
Total number of full words written		
Total number of full words written correctly		
Total number of words written phonetically		
Score		**2 = Correct; 1 Partially correct;** **0 = Incorrect; 99 = No Response**
Used capital letter for the word "Go".		2 = Correct; 0 = Incorrect (no partial score)
Wrote "the" correctly		1 = (da / de / va / ve)
Wrote "store" correctly		1 = (stoa / sto / stor / stoor)
Wrote "buy" correctly		1 = (bai / bi / bay / by / bye)
Wrote "some" correctly		1 = (sum / sam / som)
Wrote "rice" correctly		1 = (rise/ ris / rais / raiz)
Wrote " sugar" correctly		1 = (suga / suger / shuga / shuger / suka)
Used spacing between words (size of spacing does not matter)		2 = proper spacing between all words written 1 = proper spacing in at least half of the words written 0 = no spacing
Used appropriate direction of text (left to right)		2 = Correct; 0 = Incorrect (no partial score)
Used full stop (.) at the end of sentence.		2 = Correct; 0 = Incorrect (no partial score)

Section 9: Student context interview

Ask each question verbally to the child, as in an interview. <u>Do not read the response options aloud.</u> Wait for the child to respond, and then write this response in the space provided, or circle the code of the option that corresponds to the child's response. If there is no special instruction to the contrary, only one response is permitted.

	Bai mipela pinis klostu nau! Nau bai mi askim sampela samting long famili bilong yu.		
1	**Yu gat hamas kristmas? (in number of years)**	_____ yrs	
		Do not know / No response............	99
2	**Yu save long wanem taim mama karim yu?**	No	0
		Yes	1
		[If yes, include as reported by student]	
		_____ / _____ / _____ (DD) (MM) (YYYY)	
		Do not know / No response............	99
3a	**Yu save tok Inglis long haus bilong yu?**	No......................................	0
		Yes....................................	1
		Do not know / No response..............	99
3b	**Yu save Tok Pisin long haus bilong yu?**	No......................................	0
		Yes....................................	1
		Do not know / No response..............	99
3c	**Yu save tok ples long haus bilong yu?**	No......................................	0
		Yes....................................	1
		Do not know / No response..............	99
4	**Tisa bilong yupela, em i save rit long yupela?**	No......................................	0
		Yes....................................	1
		Do not know / No response..............	99
5	**Yu save usim ol skul eksasais buk na aktiviti buk o nogat?**	No......................................	0
		Yes....................................	1
		Do not know / No response..............	99
6	**Yupela i gat ol stori buk long skul bilong yupela?**	No......................................	0
		Yes....................................	1
		Do not know / No response..............	99

Comment [w4]: All questions in the gray boxes must be in Tok Pisin.

Comment [w5]: I moved this question before all the ones re : texts at school and at home in order to make it easier for the interviewer to explain that 6a refers to print materials other than school texts.

11

7a	**Yu gat sampela stori buk o sampela kain samting bilong rid long haus bilong yu?**	No... 0 Yes.. 1 Do not know / No response............... 99
7b	*[If yes to Question 7a]* **Givim mi sampela eksampel o tok piksa.** *[List the titles given by the student. If he/she refers to school materials, clarify that you refer to non-school materials]*	
8	*[If yes to Question 7a]* **Wanem kain tok ples yu save rid long em? Ol buk yu save ritim ol i raitim long wanem tok ples?** *[Multiple responses are allowed]*	English .... 1 Tok Pisin …….............................. 2 Tok ples (specify if student provides the name) .... 3 Do not know / No response…......... 99
9	**Igat wanpela long famili bilong yu i save rit?**	No... 0 Yes.. 1 Do not know / No response............... 99
10	*[If yes to Question 9]* **Husait i save rit – papa, mama, brata, susa…?** *[Multiple responses are allowed]*	Mother.. 1 Father.. 2 Sister / brother………………………… 3 Other (specify) ……………..………….. 4 Do not know / No response …........ 99
11	**Yu save mekim homework bihain long skul o nogat?**	No... 0 Yes.. 1 Do not know / No response............... 99
12	*[If "yes" to Question 11]*, **Husait i save helpim yu?**	Mother.. 1 Father.. 2 Sister / brother………………………… 3 Other (specify) ……………..………….. 4 Do not know / No response …...... 99
13	**I gat wanpela insait long famili i save ritim stori long yu?**	No... 1 Yes…………………………………… 2 Do not know / No response.............. 99
14	*[If "yes" to Question 13]*, **Em husait?**	Mother.. 1 Father.. 2 Sister / brother………………………… 3 Other (specify) ……………..………….. 4

		Do not know / No response …...	99
15	**Yu mekim wanem grade long dispela yia?**	EPrep.....................................	1
		E1...…...............................	2
		E2...…...............................	3
		Do not know / No response...............	99
16	**Yu stap long wanem grade last yia?**	EPrep.....................................	1
		E1...…...............................	2
		E2...…...............................	3
		Do not know / No response...............	99
17a	**Yu bin lusim sampela dei bilong skul last yia?**	No ……….........……...………..	0
		Yes....................................	1
		Do not know / No response………...	99
17b	*[If "yes" to Question 17a]* **Hamaspela dei yu bin lusim skul?**	One week ………………..........	1
		Two weeks..........................	2
		One month………….…............	3
		A long time ......…………........	4
		Do not know / No response………...	99

Tenkyu tru long halivim bilong yu. Nau yu mas i go long dispela hap ol i makim bilong yupela.

Time at completion:	_____ : _____ am / pm